

BOLETIN VIGIA DE LA SALUD PARA LOS QUE RESPONDIERON AL WTC Centro clínico en Mount Sinai

Se ofrece en Mount Sinai opción de ubicaciones de clínica a los intervinientes:

Los intervinientes que están en el Programa de Observación y Tratamiento Médico del WTC en el Centro Clínico en Mount Sinai vienen de toda el área de la ciudad de Nueva York para sus pruebas de observación y tratamiento y para asesoramiento de salud mental y de prestaciones. Puede ser un reto encontrar el tiempo para venir a las citas, sin embargo muchos

encuentran la manera de venir de manera habitual, ya sea para la observación anual, tratamiento periódico, citas o asesoramiento. Para darles a los intervinientes participantes en este programa tantas opciones como sea posible, el Centro clínico en Mount Sinai ha trabajado para extender la opción de las ubicaciones. A través de clínicas afiliadas, ahora es posible ofrecer

dos opciones para citas de observación y cuatro para tratamiento. La más reciente afiliada es una clínica satélite basada en el Centro Médico de la Universidad Richmond en Staten Island que ofrece tanto observación como tratamiento en una ubicación. Vea el cuadro a continuación para encontrar todas las ubicaciones dentro del Centro clínico en la red de Mount Sinai.

Por lo general, los participantes en el programa reciben sus observaciones y tratamiento en la misma clínica. De esta manera es más fácil para los médicos de observación y tratamiento estar en contacto sobre los pacientes que comparten. Sin embargo, a veces podría ser más conveniente para el participante del programa tener sus pruebas de observación en una ubicación y las citas de tratamiento en otro lugar. Siempre y cuando las citas sean en las clínicas dentro de la red de Mount Sinai, es posible recibir cuidado de la salud en dos ubicaciones diferentes para estos dos aspectos diferentes del cuidado del paciente.

Donde sea que vaya el paciente para sus citas, es importante recordar que las pruebas de tratamiento no reemplazan las pruebas de observación. Las pruebas de tratamiento se enfocan en síntomas específicos. Las pruebas de observación se encargan del aspecto más general, evaluación del estado más general de la salud del interviniente. Durante una prueba de observación, por ejemplo, se podrían determinar etapas tempranas de una enfermedad relacionada con el 11 de septiembre antes de que el interviniente tenga los síntomas que indican que algo no está bien. En maneras diferentes, la observación y el tratamiento son ambas esenciales para la salud de un interviniente.

-- Dra. Jacqueline Moline, Directora, WTC Medical Monitoring and Treatment Program Clinical Center en Mount Sinai

ENTENDEMOS QUE A VECES PODRÍA NO SER POSIBLE ASISTIR A LA CITA CONCERTADA. CUANDO ESTO SUCEDE, SÍRVASE LLAMAR AL PROGRAMA AL 888-702-0630. PODEMOS AYUDARLE A VOLVER A CONCERTAR UNA CITA, Y DARLE ESTA CITA A OTRA PERSONA.

GRACIAS.

CENTRO CLÍNICO DEL PROGRAMA DE OBSERVACIÓN Y TRATAMIENTO MÉDICO DEL WTC EN LAS CLÍNICAS AFILIADAS DE MOUNT SINAI

Para más información o para concertar una cita llame al 888-702-0630.

MANHATTAN (OBSERVACIÓN Y TRATAMIENTO)

Mount Sinai - Irving J. Selikoff Center for Occupational & Environmental Medicine
Annenberg Building, 3rd Floor
1468 Madison Avenue
New York, NY 10029

STATEN ISLAND (OBSERVACIÓN Y TRATAMIENTO)

The Mount Sinai WTC Program Clinical Center on Staten Island
Richmond University Medical Center
690 Castleton Ave, 2nd Floor
(corner of Hoyt Avenue with entry on Hoyt)
Staten Island, NY 11801

QUEENS (SÓLO TRATAMIENTO)

Mount Sinai Hospital of Queens
WTC Treatment Program at
23-34 30th Ave, 6th Floor
Astoria, NY 11102

YONKERS /HUDSON VALLEY (SÓLO TRATAMIENTO)

Hudson Valley Division of Mount Sinai - Irving J. Selikoff Center for Occupational & Environmental Medicine
WTC Treatment Program at
St. John's Riverside Hospital
967 North Broadway, Level S1
Yonkers, NY 10701



Entrada al Mount Sinai WTC Centro clínico del programa en Staten Island.

Asesoramiento de Salud Mental y Coordinación de prestaciones

Disponibles para los intervinientes siempre que los necesiten

Cuando conciertan citas para observación o tratamiento, muchos intervinientes también pueden concertar una cita al mismo tiempo para ver a un miembro del personal de salud mental o trabajo social del programa de observación y tratamiento médico del WTC. No es necesario, sin embargo, esperar para una prueba venidera de observación o tratamiento en el Centro Clínico en Mount Sinai para tener una cita con el personal de salud mental o trabajo social. Se alienta a los intervinientes a que hagan estas citas cuando crean que necesitan concertarlas. Existen

muchos efectos emocionales comunes que podrían tener los intervinientes como resultado de su trabajo el 11 de septiembre. El trastorno de estrés post-traumático, la depresión, el trastorno de pánico y abuso de sustancia son tan solo algunas de las condiciones que afectan a los intervinientes. Además, los intervinientes a menudo se dan cuenta de que la presencia de estas condiciones en sus vidas también contribuyen a problemas y estrés en casa, en el trabajo, en las relaciones, y que este estrés puede repentinamente ser muy difícil de enfrentarlo solo. Igualmente, la necesidad de coordi-

nación de prestaciones puede ocurrir repentinamente. Los cambios en el hogar o situaciones de trabajo podrían suceder en cualquier momento al igual que la necesidad de tomar el próximo paso en completar solicitudes para una variedad de servicios sociales. Por ello es importante que los intervinientes recuerden que ellos pueden solicitar citas para ayuda de salud mental y trabajo social siempre que sientan que necesitan más ayuda. Incluso entre citas de pruebas. Los servicios de salud mental y trabajo social están disponibles en inglés, español y en polaco. Otros idiomas disponibles según solicitud.

SALUD MENTAL

Los asesores de salud mental del programa han ayudado a miles de intervinientes del 11 de septiembre a enfrentarse a los efectos emocionales del trabajo en el WTC. La pérdida de felicidad y placer en la vida, menos esperanza del futuro o dificultad para dormir o concentrarse son los tipos de síntomas que han llevado a los intervinientes a pedir ayuda. Pero aunque los intervinientes comparten algunas condiciones comunes, cada experiencia de paciente es única. Por lo tanto, el personal de salud mental, ofrece una gama de opciones de asesoramiento, incluso sesiones programadas habitualmente de asesoramiento individual, sesiones de grupo y sesiones para familias. Las citas están disponibles durante el día, cinco días a la semana, para ayudar a un interviniente a incorporar apoyo de asesoramiento para la salud mental en su horario. El personal de salud mental también puede vincular a los pacientes con recursos que podrían ser de ayuda adicional.

TRABAJO SOCIAL Y COORDINACIÓN DE PRESTACIONES

El personal del programa de trabajo social y coordinación de prestaciones tiene una amplia gama de redes de remisiones que pueden poner a los intervinientes en contacto con recursos para seguro médico, prestaciones del sindicato, prestaciones públicas, servicios de salud mental, defensa en el tribunal de inmigración, capacitación vocacional y ayuda de emergencia para servicios públicos, desalojo y comida. El personal puede ayudar directamente con las solicitudes para compensaciones laborales, prestaciones por lesión durante el cumplimiento del deber, incapacidad del seguro social y Consejo de víctimas de crimen del estado de Nueva York, entre otros. Es importante recordar que aunque no haya recursos disponibles para la ayuda práctica inmediata, la guía y remisión puede ser extremadamente útil para el camino a las soluciones. El personal de prestaciones de trabajo social tiene experiencia en la educación y abogacía para los intervinientes del 11 de septiembre.

COMENZARÁN OTRA VEZ EN EL OTOÑO LAS CLÍNICAS LEGALES PARA LA COMPENSACIÓN LABORAL

ABOGADOS Y PERSONAL PARA AYUDARLE A LLENAR LOS FORMULARIOS DE WTC-12

Los intervinientes del WTC expuestos a productos peligrosos en el Punto Cero y en otros lugares pueden proteger su derecho de presentar solicitud para prestaciones de compensación laboral si se enferman en el futuro mediante una presentación de un formulario de WTC-12 con el Consejo de compensación Laboral del estado de Nueva York para el 11 de septiembre de 2010.

El Centro clínico en Mount Sinai volverá a ofrecer clínicas legales sin cita gratuitas para ayudar a los intervinientes a completar y presentar el WTC-12. Las clínicas comenzarán este septiembre (2009) y continuarán mensualmente hasta la fecha de caducidad el siguiente septiembre (2010).

Esté pendiente de boletines y envío para informarse de las fechas específicas, horas, ubicaciones e idiomas disponibles de las clínicas legales venideras.

Para obtener más información sobre cómo presentar el formulario WTC-12, llame al 888-702-0630 o visite www.wtcexams.org